



County of San Bernardino

F A S

CONTRACT TRANSMITTAL

FOR COUNTY USE ONLY

<input checked="" type="checkbox"/> New <input type="checkbox"/> Change <input type="checkbox"/> Cancel	Vendor Code	SC	Dent.	A	Contract Number
County Department Library		Dept. CLB	Orgn. CLB	Contractor's License No.	
County Department Contract Representative Michelle Althiser		Telephone 387 5531		Total Contract Amount \$25,000	
Contract Type <input checked="" type="checkbox"/> Revenue <input type="checkbox"/> Encumbered <input type="checkbox"/> Unencumbered <input type="checkbox"/> Other:					
If not encumbered or revenue contract type, provide reason:					
Commodity Code		Contract Start Date	Contract End Date	Original Amount	Amendment Amount
Fund SAP	Dept. CLB	Organization CLB	Appr. 500	Obj/Rev Source 9970	GRC/PROJ/JOB No. Amount \$25,000
Fund	Dept.	Organization	Appr.	Obj/Rev Source	GRC/PROJ/JOB No. Amount
Fund	Dept.	Organization	Appr.	Obj/Rev Source	GRC/PROJ/JOB No. Amount
Project Name Global Languages Materials Program			Estimated Payment Total by Fiscal Year		
			FY	Amount	I/D
			04/05	\$25,000	

CONTRACTOR CALIFORNIA STATE LIBRARY

Federal ID No. or Social Security No. _____

Contractor's Representative Tom Anderson, Library Development Services

Address P.O. Box 942837, Sacramento, CA 94237-0001 Phone (916) 653-7391

Nature of Contract: *(Briefly describe the general terms of the contract)*

Grant application for funds to purchase Spanish-language materials for the Bloomington, Montclair, Fontana, and Rialto Branch Libraries and Asian-language materials for the Chino Hills Branch Library.

THIS IS NOT A CONTRACT
THIS IS A COVER
TRANSMITTAL ONLY

(Attach this transmittal to all contracts not prepared on the "Standard Contract" form.)

Approved as to Legal Form (sign in blue ink) County Counsel	Reviewed as to Contract Compliance 	Reviewed for Processing Agency Administrator/CAO
--	--	---

Auditor/Controller-Recorder Use Only

<input type="checkbox"/> Contract Database	<input type="checkbox"/> FAS
Input Date	Keyed By

Date _____

Date _____

Date _____

Auditor/Controller-Recorder Use Only

<input type="checkbox"/> Contract Database <input type="checkbox"/> FAS	
Input Date	Keyed By

California State Library
Library Services and Technology Act (LSTA)
Global Languages Materials Grant Program
Fiscal Year 2004/2005

APPLICATION

Submit ORIGINAL and four (4) copies by 4:00 p.m. on May 6, 2004 to: California State Library, Attn: Global Languages Materials Grant Program, P.O. Box 942837, Sacramento, CA 94237-0001. (Street address: 900 N Street – Suite 500, Sacramento, CA 95814; Telephone 916-653-5217)

1. **Library/Jurisdiction:** San Bernardino County Library
- Contact person:** Nannette Bricker-Barrett **Title:** Collection Development Coordinator
- Mailing address:** 104 West Fourth
- City:** San Bernardino **Zip Code +4:** 92415-0035
- Phone:** 909-387-5717 **Fax:** 909-387-5880
- Email:** nbricker@lib.sbcounty.gov

2. **What underserved language group(s) do you intend to target?**

Spanish (Bloomington, Montclair, Fontana and Rialto Branch Libraries) and Chinese (Chino Hills Branch Library)

3. **How did you determine your library currently under serves the targeted language group(s)?**

Four San Bernardino County Library branches serve populations in which 39-54% of the population speaks Spanish at home; 18-30% of these persons identify themselves as "speak[ing] English other than 'very well' (Census 2000.) Over 90 % of the students in the English Learner program in these branches' area schools are native Spanish speakers. (CA Dept of Education Language Census Data, 2002-2003.) The 4 branches with the highest Spanish speaking population have Spanish collections (adult & juvenile) of between 2-5% of the total collection.

One branch serves a population in which 15% of the population speaks an Asian-Pacific Islander language with 6% of this population identifying themselves as "speak[ing] English other than 'very well'" (Census 2000.) From the English Learners-Language Census (California Dept. of Education) the highest percentage native Asian language in this branch service area is Chinese. The total Asian collection at this branch is about 1% of the total collection.

California State Library
Library Services and Technology Act (LSTA)
Global Languages Materials Grant Program
Fiscal Year 2004/2005

Project: Global Languages Materials Grant Program
Library/Jurisdiction: San Bernardino County Library

4. Please describe your plans for the promotion of the collection that will be purchased.

The San Bernardino County Library will create and disseminate bilingual posters and bookmarks promoting the new materials at community gathering spots—clubs, churches, organizations, schools, etc. Bilingual posters and bookmarks will also be placed in the library branches.

The Library will write press releases for community newspapers and magazines promoting the new global language and bilingual materials.

The Library will create Public Service Announcements for local cable, radio, newspapers and magazines.

The announcements about the new global language/bilingual collections will be featured on the Library's website and in public and staff newsletters.

5. Please provide your plan for continuation of the collection(s) beyond the grant year.

The Mission of the San Bernardino County Library is to provide equal access to information services and materials for all people of the County of San Bernardino. The Library actively promotes its information services, materials and programs for the informational, educational, cultural and recreational need of all residents of San Bernardino County.

Specially funded projects that provide representation of multicultural facets of San Bernardino County are strongly supported, pursued and encouraged to further support the Mission. SBCL will make every attempt to continue to purchase bilingual and global language materials from the Library's overall materials budget and additionally will pursue local funding sources.

California State Library
Library Services and Technology Act (LSTA)
Global Languages Materials Grant Program
Fiscal Year 2004/2005

California State Library
Library Services and Technology Act (LSTA)
Global Languages Materials Grant Program
Fiscal Year 2004/2005

Project: Global Languages Materials Grant Program
Library/Jurisdiction: San Bernardino County Library

6. On behalf of (library jurisdiction) San Bernardino County Library, I will accept a Library Services and Technology Act grant award of \$25,000 for the Global Languages Materials Grant Program of 2004/2005. I agree to the conditions of this award and stipulate that the funds will be used for the purchase of materials that meet the needs of our immigrant population(s), and that materials will be processed and made available promptly. I understand that all funds must be expended by June 30, 2005, or returned to the State Library.

Signature: _____ Date: _____

Director name: Ed Kieczkowski Phone: 909-387-5721

Fax: 909-387-5724 Email: ekieczkowski@lib.sbcounty.gov

Library/Jurisdiction: San Bernardino County Library

Mailing address: 104 West Fourth

City: San Bernardino Zip code +4: 92415-0035